

1. BRITES ARAÚJO, GRACIOSA

Nasci a 2 de março de 1959 em Sta. Cruz da Graciosa, de pai micalense e mãe terceirense. Aos 5 anos, vim com a família para Ponta Delgada, onde fiz toda a escolaridade e onde residi até aos 19 anos.

Em 1982, ingressei nos Serviços de Tráfego Aéreo da que é agora a NAV - Portugal, o que me levou a fixar residência na Ilha de Sta. Maria, durante 12 anos.

Licenciei-me em Línguas e Literaturas Modernas, variante de Estudos Portugueses e Ingleses, na Universidade dos Açores, onde fiz também uma pós-graduação em Língua e Literatura Portuguesas e concluí a parte curricular do Mestrado em Cultura e Literatura Portuguesas. Esporadicamente, fui docente contratada de Português e de Inglês, fiz jornalismo, rádio e teatro amador.

Ainda aluna do então Liceu Antero de Quental, publiquei um livro de poemas e integrei uma pequena Antologia de poetas açorianos. Ao longo dos anos tenho publicado, de forma dispersa, em jornais e revistas, tendo ainda colaborado, como letrista, com alguns músicos dos Açores. Tenho feito, também, algum trabalho de tradução, onde se inclui a versão inglesa do livro "O Menino Perdido", de Susana Margarido. Após uma ausência de 10 anos, por Braga e pela Madeira, voltei aos Açores e a Ponta Delgada, onde me encontro a residir.

BIBLIOGRAFIA

1979, *Nós palavras*, com Eduardo Bettencourt Pinto, Emanuel Jorge Botelho, Jorge Arrimar, J Tavares de Melo, Luís Xares, Sidónio Bettencourt, Tipografia Gráfica Açoriana

2014, in *Antologia no feminino: 9 ilhas 9 escritoras*, AICL-Colóquios da Lusofonia Ed Calendário de Letras

2014, Apresentação da obra (antologia no feminino) 9 ilhas 9 escritoras, in *Atas do 21º colóquio da lusofonia*, Moinhos de Porto Formoso, S Miguel, Açores

2014, Apresentação da obra (antologia no feminino) 9 ilhas 9 escritoras, no pavilhão multiusos da ilha Graciosa, org Câmara Municipal de Santa Cruz da Graciosa

2015, *O traço insular* em Cecília Meireles, in *Atas do 24º Colóquio da Lusofonia*, Graciosa 2015, Açores

SÓCIO DA AICL.

ESTEVE PRESENTE NO 21º COLÓQUIO, MOINHOS 2014 E TOMOU PARTE NO 24º COLÓQUIO NA GRACIOSA 2015.

PARTICIPA NAS SESSÕES DE POESIA

25º COLÓQUIO DA LUSOFONIA

MONTALEGRE
21 A 25 DE ABRIL 2016

- AUTORES E TEMAS LOCAIS
- LUSOFONIA E LÍNGUA PORTUGUESA
- AÇORIANIDADES (TEMAS PERMANENTES)
- TRADUTOLOGIA

Logos: Montalegre, Governo dos Açores, utad, sata, AICL, CERTIFICADO AÇORES PELA NATUREZA, COLÓQUIOS DA LUSOFONIA

POETAS E AUTORES PRESENTES NO 25º COLÓQUIO

MONTALEGRE abril 2015

2. CHRYS CHRYSTELLO, AUSTRÁLIA/AÇORES AICL/AGLP / UTS, SYDNEY/ NAATI, CANBERRA CHRYSTELLO, AICL/AGLP / UTS, SYDNEY/ NAATI, CANBERRA, AUSTRÁLIA

Chrys CHRYSTELLO (n. 1949-) é um cidadão australiano que acredita em multiculturalismo, numa família mesclada de Alemão, Galego-Português e Brasileiro paterno, Português e marrano materno.

Publicou o seu primeiro livro “Crónicas do Quotidiano Inútil” (poesia) em 1972). O exército colonial português levou-o a Timor (1973-75) onde foi Editor-chefe do jornal A Voz de Timor, antes de ir à Austrália adotá-la como pátria. Dedicou-se ao jornalismo (rádio, TV e imprensa) desde 1967 e escreveu sobre o drama de Timor Leste (1975-06).

Desempenhou funções executivas na Eletricidade de Macau (1976-82).

Foi Redator, Apresentador e Produtor para a TDM/RTP (Rádio Macau) e TVB - Hong Kong.

Depois, em Sydney, Austrália, esteve envolvido na definição da política multicultural. Foi Jornalista no Minist^o Federal do Emprego, Educação e Formação Profissional e no da Saúde, Habitação e Serviços Comunitários.

Foi Tradutor e Intérprete no Minist^o da Imigração e no de Saúde (NSW)

Divulgou a descoberta na Austrália da chegada dos Portugueses 1521-25, mais de 250 anos antes do capitão Cook) e difundiu a existência de tribos aborígenes falando Crioulo Português.

Membro Fundador do AUSIT e do júri da NAATI, lecionou tradutologia na Universidade UTS, Sydney, sendo por mais de vinte anos responsável pelos exames dos Tradutores e Interpretes (NAATI).

Foi Assessor de Literatura Portuguesa, Australia Council (1999-05).

Foi orador em conferências (Austrália, Portugal, Espanha, Brasil, Canadá, Macau, Hong Kong, etc.), Mentor dos finalistas de Literatura da ACL da University of Brighton (UK 2000-2012); Revisor da Universidade de Helsínquia (2006-2012); Consultor do Programa REMA da Univ. dos Açores. (2008-12). Proferiu uma Palestra na Academia Brasileira de Letras em março 2010 com Malaca Casteleiro, Evanildo Bechara e Concha Rousia, organizada pelo então Presidente da ABL, Marcos Vilaça em out.^o 2012 foi admitido como **Académico Correspondente** da Academia Galega AGLP.

**SÓCIO FUNDADOR DA AICL E AGLP,
PRESIDENTE DA DIREÇÃO DA AICL.
MODERA SESSÕES –
INTERVÉM NAS SESSÕES DE POESIA**

3. CONCHA ROUSIA , AGLP/AICL, GALIZA

CONCHA ROUSIA (CONCHA Rodríguez PÉREZ),

Nascida no sul da Galiza (Os Brancos, Galiza)

Psicoterapeuta e escritora.

Vice-secretária da Academia Galega da Língua Portuguesa e cofundadora da mesma em 2008.

Membro fundador da Associação Internacional dos Colóquios da Lusofonia.

Membro da Associação Galega da Língua desde 2004.

Presidente pela parte galega do Instituto Cultural Brasil-Galiza

Membro da Junta Diretiva da Ordem dos Psicólogos da Galiza, e Coordenadora da Comissão Cultural, desde onde, entre outras atividades criou o Prémio Literário ‘Rosa de Cem folhas’ que vai pela sua quarta edição.

PUBLICAÇÕES:

Nântia e a Cabrita d'Ouro, Romance publicado em 2012, Através editora, Santiago de Compostela, Galiza.

As Sete Fontes, Romance publicado em 2005, formato e-book pela editora digital portuguesa ArcosOnline (www.arcosonline.com), Arcos de Valdevez, Portugal.

"Dez x Dez" 2006, Antologia poética, Abrente Editora (Galiza).

"Cem Vaga-lumes" Obra composta por 16 haikus premiados e publicados pelo Concelho de Ames, ano 2006.

Herança, Conto publicado em 2007 em *Rascunho* (Jornal de literatura do Brasil), Curitiba, Brasil.

Primeira Antologia do Momento Lítero Cultural, em formato digital. 2007, Porto Velho, Brasil.

Nas Águas do Verso. Antologia. 2008, Porto, Portugal.

Antologia do XXII Festival de Poesia do Condado. 2008, Gráficas Juvia.

Poeta, Mostra a tua Cara. Antologia. 2008, Rio Grande do Sul, Brasil.

Mulheres. Antologia poética. 2011, Mulheres Feministas do Condado, Galiza.

IV Antologia de poesia lusófona. 2012. Folheto, Leiria, Portugal.

Volume 7 da Coleção “Poesia do Brasil”, correspondente ao XV Congresso Brasileiro de Poesia, que se celebra em Bento Gonçalves, Rio Grande do Sul, Brasil.

Escrever nas Margens. Antologia poética. 2014, 28 Festival da Poesia do Condado. SCD Condado, Galiza.

150 Poemas para Rosalia. Antologia poética. 2015, Galiza.

Tem publicado poemas, contos, crónicas, e outros textos em diversas revistas galegas como Agália ou A Folha da Fouce; e em jornais como o Novas da Galiza, Galicia Hoxe, A Nosa Terra, Portal Galego da Língua, Vieiros, e em brasileiras como Momento Lítero Cultural, e na Revista portuguesa InComunidade.

Agora Já Não é Nada: Narrativa da desfeita, Lethes 2007. É uma análise do significado da perda das funções que mantinham os espaços comunitários que desapareceram com a desarticulação da cultura tradicional.

Um dia, Publicado em A Nossa Terra; 2006. Uma análise da violência de género.

Mudança de Narrativa Linguística, Boletim da Academia Galega da Língua Portuguesa 2008.

Mudança de Narrativa Linguística I: análise de discursos, Coloquios da Lusofonia, 2010

PRÉMIOS

• Prémio de Narrativa do Concelho de Marim, 2004, Galiza.

• Prémio de poesia do Concelho Ames, 2005, Galiza.

• Ganhadora do Certame Literário Feminista do Condado, 06, Galiza. Com o romance “A Língua de Joana C”

- Administradora do blogue ‘República da Rousia’: republicadarousia.blogspot.com

Em março de 2010 fez parte da Comitativa Oficial do 13º colóquio da lusofonia, à Academia Brasileira de Letras, onde proferiu uma palestra sobre a participação da Galiza nos Acordos Ortográficos da Língua Portuguesa.

Em 2011 fez parte da Comitativa Oficial do 15º Colóquio a Macau.

Foi nomeada Patrona da AICL no 16º Colóquio, Out.º 2011.

É SÓCIO FUNDADOR DA AICL.

PRESENTE LAGOA 2008, BRAGANÇA E LAGOA 2009, BRASIL E BRAGANÇA 2010, MACAU E SANTA MARIA 2011, LAGOA E GALIZA 2012, SEIA 2013, SEIA E FUNDÃO 2014

TOMA PARTE NA SESSÃO DAS ACADEMIAS, NA DA AGLP E NA SESSÃO DE POESIA

4. LUCIANO PEREIRA, PROFESSOR COORDENADOR, ESCOLA SUPERIOR DE EDUCAÇÃO, INSTITUTO POLITÉCNICO DE SETÚBAL

LUCIANO JOSÉ DOS SANTOS BAPTISTA PEREIRA,

luciano.pereira@ese.ips.pt,

Licenciado em Línguas e Literaturas Modernas (Português - Francês);

Mestre em Literaturas Medievais Comparadas;

Doutor em Línguas e Literaturas Românicas

Provas Públicas para Professor Coordenador

1. Comunicações e artigos:

A cultura açoriano-catarinense na obra de Franklin Cascaes

Paiva Boléu e a cultura açoriano-catarinense.

A representação da Ilha na literatura de temática açoriana

A representação da Arrábida na literatura portuguesa

A lagoa das sete cidades: cristalizações de memórias, mitos e lendas

O contributo africano para o fabulário de língua portuguesa

O cavalo e o touro nos fabulários, nos bestiários e no imaginário popular

Os contributos mitriacos no culto do Divino Espírito Santo e algumas das suas expressões na literatura tradicional

A rosa não tem porquê. Homenagem a uma poetiza vulcânica

A Bélgica na poesia de Vitorino Nemésio

Vitorino Nemésio : Poème dramatique au soldat portugais inconnu mort à la guerre. Contributos para a sua tradução

Ensaios: (A fábula em Portugal)

1. *Unidades Didáticas para alunos do Ensino Complementar da Língua Portuguesa na Alemanha (em colaboração): (A cidade)*

2. **EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL**

- Professor do Ensino Secundário. (Setúbal, 1982 - 1986)

- Formando, Orientador pedagógico, Assistente, Professor Adjunto e Professor Coordenador (Escola Superior de Educação de Setúbal, 1986 - 2016)

- Colaborador da Divisão do Ensino do Português no Estrangeiro da Direção Geral de Extensão Educativa (1990 - 1995)

- Coordenador do Ensino da Língua e Cultura portuguesas - Embaixada de Portugal em Bona (1995 - 1996)

- Vice-Presidente do Conselho Diretivo (2005-2008)

- Coordenador do núcleo do CAPLE da ESE do IPS (2006-2016)

- Presidente dos Júris das Provas de ingresso para os estudantes internacionais e com mais de 23 anos nos cursos da ESE Setúbal (2014 - 2016).

3. DISCIPLINAS LECIONADAS:

- Língua portuguesa, Globalização das expressões, Literatura para a infância, Introdução à Literatura comparada, Retórica e argumentação, Culturas populares, Comunicação e património literário, Língua e cultura portuguesas para estrangeiros...

SÓCIO FUNDADOR DA AICL

MEMBRO DO CONSELHO FISCAL

TOMA PARTE NOS COLÓQUIOS DESDE O PRIMEIRO EM 2002

INTERVÉM NA SESSÃO DE POESIA

MODERA SESSÕES